

Cogne

La conta de la ratta

L'avé én co na ratta que l'avé fan.

T'alaye bo a la crotta, l'a sentù lou fiò lou froumadzou é, pe pouzé entré, l'è pa-saye pe la bôna de la tcho, méi, en sôtesèn, ch'é estrachaye la pé.

Adòn, l'è veutchou alaye avouéi lou côdagné:

côdagné, côdagné fai én pouéntòn pe rêmendé ma pé.

Lou côdagné l'a de-lé: te fa me pôté de sèya.

Adòn, la ratta t'alaye avouéi lou gadén:

gadén, gadén bàya-me de sèya pôté ou côdagné, lou côdagné fai pouéi én pouéntòn pe rêmendé ma pé.

Lou gadén l'a de-lé: te fa me pôté de fareнна.

Adòn, la ratta t'alaye avouéi lou melén:

melén, melén bàya-me de fareнна pôté ou gadén, lou gadén baye pouéi de sèya pôté ou côdagné, lou côdagné fai pouéi én pouéntòn pe rêmendé ma pé.

Lou melén l'a de-lé: te fa me pôté de gran.

Adòn, la ratta t'alaye avouéi lou tsan:

tsan, tsan bàya-me de gran pôté ou melén, lou melén baye pouéi de fareнна pôté ou gadén, lou gadén baye pouéi de sèya pôté ou côdagné, lou côdagné fai pouéi én pouéntòn pe rêmendé ma pé.

Lou tsan l'a de-lé: te fa me pôté de fêméi.

Adòn, la ratta t'alaye avouéi la vatse:

vatse, vatse bàya-me de fêméi pôté ou tsan, lou tsan baye pouéi de gran pôté ou melén, lou melén baye pouéi de fareнна pôté ou gadén, lou gadén baye pouéi de sèya pôté ou côdagné, lou côdagné fai pouéi én pouéntòn pe rêmendé ma pé.

La vatse l'a de-lé: te fa me pôté de fen.

Cogne

Adòn, la ratta t'alaye avouéi lou pro:

pro, pro bàya-me de fen pôté a la vatse, la vatse baye pouéi de fèméi pôté ou tsan, lou tsan baye pouéi de gran pôté ou melén, lou melén baye pouéi de farenna pôté ou gadén, lou gadén baye pouéi de sèya pôté ou còdagné, lou còdagné fai pouéi én pouéntòn pe rèmendé ma pé.

Lou pro l'a de-lé: te fa me pôté d'aivie.

Adòn, la ratta t'alaye avouéi lou ru:

ru, ru bàya-me d'aivie pôté ou pro, lou pro baye pouéi de fen pôté a la vatse, la vatse baye pouéi de fèméi pôté ou tsan, lou tsan baye pouéi de gran pôté ou melén, lou melén baye pouéi de farenna pôté ou gadén, lou gadén baye pouéi de sèya pôté ou còdagné, lou còdagné fai pouéi én pouéntòn pe rèmendé ma pé.

Lou ru l'a de-lé: te fa demandé i nebbie.

Adòn, la ratta l'a avéitchà su, l'è tséte dén lou ru é l'è ènèyaye.

La conta l'è fenéya, lou leu l'a pecaye

é, canque tôneye pa la caqué,

mè de tònou pa vou la conté!



Région Autonome
Valle d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura



lo gnalèi

Tiré de :

Cogne – récit oral récité par Susanna Abram

2014—Texte inédit

Collaborateur de Cogne pour la traduction: **Susanna Abram**

Transcription: Guichet Linguistique